

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2001 — 413

[C — 2001/27080]

6 DECEMBRE 2000. — Arrêté ministériel octroyant le bénéfice d'indemnités pour frais de parcours et d'indemnités pour frais de séjour aux présidents, membres et personnes qui assistent les requérants dans les commissions de recours des services du Gouvernement wallon, étrangers à l'administration

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Vu l'arrêté royal du 24 décembre 1964 fixant les indemnités pour frais de séjour des membres du personnel des Ministères, notamment l'article 2, alinéa 2;

Vu l'arrêté royal du 18 janvier 1965 portant réglementation générale en matière de frais de parcours, notamment l'article 17;

Considérant qu'un certain nombre de personnes étrangères à l'administration ont été désignées par des arrêtés du Gouvernement wallon du 5 mars 1998 dans les commissions de recours en matière d'évaluation, de stage, de congés, de disponibilité et d'absences des services du Gouvernement wallon;

Considérant que les personnes qui assistent les requérants devant les commissions précitées doivent également être considérées comme des personnes étrangères à l'administration;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 15 septembre 2000;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 28 novembre 2000,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique aux présidents et aux membres des commissions de recours en matière d'évaluation, de stage ou de congés, de disponibilité et d'absences des services du Gouvernement, étrangers à l'administration ainsi qu'aux personnes qui assistent les requérants qui se présentent devant elles.**Art. 2.** Les personnes visées à l'article 1^{er} sont autorisées à utiliser leur voiture personnelle pour se rendre au siège de la commission à la réunion de laquelle elles sont invitées. Quel que soit le moyen de transport utilisé, ces personnes bénéficient d'une indemnité égale au montant dû en cas d'utilisation des moyens de transport en commun de leur domicile au siège de la commission.**Art. 3.** Les personnes visées à l'article 1^{er} sont assimilées aux fonctionnaires des rangs 15 à 17 (rangs A3 à A1) pour l'octroi d'indemnités pour frais de séjour correspondant aux déplacements par journée de huit heures et plus.**Art. 4.** Les dépenses résultant de l'indemnisation des frais de parcours et de séjour visés par le présent arrêté sont imputées au titre I^{er}, division organique 10, programme 01, allocation budgétaire 12.03 du budget général des dépenses de la Région wallonne.**Art. 5.** Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} avril 1998.

Namur, le 6 décembre 2000.

Ch. MICHEL

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2001 — 413

[C — 2001/27080]

6. DEZEMBER 2000 — Ministerialerlass zur Gewährung des Anspruchs auf die Vergütungen für Fahrtkosten und für Aufenthaltskosten an die in keinerlei Beziehung zu der Verwaltung stehenden Vorsitzenden, Mitglieder und Personen, die den Antragstellern bei den Berufungsausschüssen der Dienststellen der Wallonischen Regierung beistehen

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 24. Dezember 1964 zur Festlegung der Vergütungen für Aufenthaltskosten der Personalmitglieder der Ministerien, insbesondere des Artikels 2, Absatz 2;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 18. Januar 1965 zur allgemeinen Regelung in Sachen Fahrtkosten, insbesondere des Artikels 17;

In der Erwägung, dass eine gewisse Anzahl von in keinerlei Beziehung zu der Verwaltung stehenden Personen durch Erlasse der Wallonischen Regierung vom 5. März 1998 in den Berufungsausschüssen in Sachen Bewertung, Probezeitangelegenheiten, Urlaub, Zurdispositionsstellung und Abwesenheiten der Dienststellen der Wallonischen Regierung bezeichnet worden sind;

In der Erwägung, dass die Personen, die den Antragstellern bei den vorerwähnten Ausschüssen beistehen, auch als in keinerlei Beziehung zu der Verwaltung stehende Personen berücksichtigt werden müssen;

Aufgrund des am 15. September 2000 abgegebenen Gutachtens des Finanzinspektors;

Aufgrund des am 28. November 2000 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts,

Beschließt:

Artikel 1 - Der vorliegende Erlass findet Anwendung auf die Vorsitzenden und Mitglieder der Berufungsausschüsse in Sachen Bewertung, Probezeitangelegenheiten, Urlaub, Zurdispositionsstellung und Abwesenheiten der Dienststellen der Wallonischen Regierung, die in keinerlei Beziehung zu der Verwaltung stehen, sowie auf die Personen, die den Antragstellern, die bei ihnen erscheinen, beistehen.

Art. 2 - Die in Artikel 1 erwähnten Personen sind berechtigt, ihr eigenes Fahrzeug zu benutzen, um sich an den Sitz des Ausschusses, zu dessen Versammlung sie eingeladen sind, zu begeben. Was auch das benutzte Verkehrsmittel sein mag, diese Personen haben Anspruch auf eine Vergütung, die dem Betrag, der im Falle der Benutzung der öffentlichen Verkehrsmittel von ihrem Wohnsitz bis zum Sitz des Ausschusses zu zahlen wäre, entspricht.

Art. 3 - Für die Gewährung von Vergütungen für Aufenthaltskosten, die den Fahrten von mindestens acht Stunden pro Tag entsprechen, werden die in Artikel 1 erwähnten Personen Beamten der Ränge 15 bis 17 (Ränge A3 bis A1) gleichgestellt.

Art. 4 - Die Ausgaben, die aus der Vergütung der im vorliegenden Erlass erwähnten Fahrt- und Aufenthaltskosten entstehen, werden zu Lasten von Titel I, Organisationsbereich 10, Programm 01, Haushaltszuwendung 12.03 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Wallonischen Region angerechnet.

Art. 5 - Der vorliegende Erlass wird am 1. April 1998 wirksam.

Namur, den 6. Dezember 2000

Ch. MICHEL

—

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2001 — 413

[C — 2001/27080]

6 DECEMBER 2000. — Ministerieel besluit waarbij vergoedingen wegens reis- en verblijfkosten toegekend worden aan de voorzitters, leden en personen die verzoekers bijstaan in de beroepscommissies van de diensten van de Waalse Regering zonder dat ze tot het bestuur behoren

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Gelet op het koninklijk besluit van 24 december 1964 tot vaststelling van de vergoedingen wegens verblijfkosten toegekend aan de leden van het personeel der ministeries, inzonderheid op artikel 2, tweede lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 januari 1965 houdende algemene regeling inzake reiskosten, inzonderheid op artikel 17;

Overwegende dat een bepaald aantal personen die niet tot het bestuur behoren bij besluiten van de Waalse Regering van 5 maart 1998 aangewezen werden om te zetelen in de beroepscommissies inzake evaluatie, stage, verloven, disponibiteit en afwezigheden voor de diensten van de Waalse Regering;

Overwegende dat de personen die de verzoekers bijstaan als ze voor bovenbedoelde commissies moeten verschijnen, eveneens beschouwd moeten worden als personen die niet tot het bestuur behoren;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, uitgebracht op 15 september 2000;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 28 november 2000,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de voorzitters en de leden van de commissies inzake evaluatie, stage of verloven, disponibiteit en afwezigheden voor de diensten van de Regering die niet tot het bestuur behoren, en op personen die de verzoekers bijstaan die voor bedoelde commissies verschijnen.

Art. 2. De personen bedoeld in artikel 1 hebben de toelating om hun personenwagen te gebruiken om zich naar de zetel van de commissie te begeven waar zij de vergaderingen dienen bij te wonen. Ongeacht het gebruikte vervoermiddel krijgen bedoelde personen een vergoeding die gelijkstaat met het bedrag dat verschuldigd is indien zij het openbaar vervoer gebruiken om zich van hun woonplaats naar de zetel van de commissie te begeven.

Art. 3. De personen bedoeld in artikel 1 worden met ambtenaren van rang 15 tot 17 (ofte rang A3 tot A1) gelijkgesteld wat de toekenning betreft van vergoedingen voor verblijfkosten die overeenstemmen met verplaatsingen voor werkdagen van acht uur en meer.

Art. 4. De uitgaven die worden verricht om een vergoeding te verlenen wegens reis- en verblijfkosten en die bedoeld zijn in dit besluit, worden aangerekend op titel I, organisatie-afdeling 10, programma 01, begrotingsallocatie 12.03 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest.

Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking vanaf 1 april 1998.

Namen, 6 december 2000.

Ch. MICHEL